

## СТОЛИЧНЫЕ НОВОСТИ



В центре Дрездена исчезают последние бесплатные стоянки. Теперь парковка будет платной и возле церкви Annenkirche в районе Altstadt, и на улицах Obergraben и Rähnitzgasse на стороне Neustadt. Оплата городских стоянок принесла в прошлом году в городской бюджет около семи млн. евро. Принятый Городским Советом план обеспечения чистоты воздуха (Luftreinhalteplan) вместо введения в городе экологических зон (Umweltzone) запрещает бесплатную парковку в центре города. Этим планируется снизить количество машин, припаркованных на длительное время. В центре города остаются лишь немногие бесплатные "островки": площадь Sternplatz, улицы восточнее Blüherstraße, а в районе Neustadt - восточнее Albertstraße.

С осени прошлого года два проектных бюро ведут разработку плана развития велосипедного движения в Дрездене (Radwege-Konzept), который будет вынесен на рассмотрение Горсовета уже в конце этого года. В будущем велосипедисты смогут передвигаться по городу быстрее и безопаснее. Речь идёт не только о велодорожках и местах для парковки, но и о вопросах коммуникации и работы с общественностью. В конечном итоге эта программа должна помочь городу экономить деньги: выявление наиболее загруженных веломаршрутов должно помочь городу правильно распределить инвестиции. Средства в размере 70.000 евро будут выделены из бюджета благодаря инициативе партии "зелёных".

Количество автомобилей на дорогах Дрездена растёт год от года. Несмотря на высокие цены на горячее, машина для многих остаётся средством передвижения номер один. В 2012 году в городе было зарегистрировано 243.723 транспортных средства, на 3.500 больше, чем в предыдущем. Причём количество автомобилей на душу населения значительно выше на окраинах города. Лидирует район Schönfelder Hochland, где на тысячу семей приходится 1.335 машин. Высокий уровень моторизации и в районах Weixdorf, Langebrück, Lockwitz. В районах, где проживают преимущественно студенты, он гораздо ниже: в Äußere Neustadt на тысячу жителей приходится только 319 машин, аналогичные показатели – в районах Friedrichstadt и Leipziger Vorstadt.

Учёные Технического университета

Дрездена объясняют такой рост уровня автомобилизации тем, что в статистику включены автобусы, грузовые автомобили и транспортные средства фирм. Число же частных машин на тысячу жителей с 2003 года по 2008 год осталось прежним, около 434.

Кроме того, имеются все признаки того, что машины используются всё реже. Средняя интенсивность движения на дрезденских мостах снизилась с 203.850 автомобилей в 2009 году до 195.900 автомобилей в 2012 году, т.е. на 3,9 %.

Ожидаемого бума электроавтомобилей тоже пока не происходит. Федеральный канцлер Германии Ангела Меркель заявила в начале 2013 года, что к 2020 году на немецких дорогах появится миллион таких автомобилей, то есть в Дрездене – 5.300. В настоящее время в городе зарегистрировано 164 электроавтомобиля. Для сравнения: здесь на учёте стоят 522 автомобиля марки "Trabant", не выпускаемых уже более 20 лет.

Посетителей дрезденского аэропорта порадует новый сервис. Теперь на стоянке PK2 перед аэропортом можно бесплатно припарковать автомобиль на 120 минут вместо 15. По истечении двух часов дальнейшая парковка - по обычному тарифу. Этим решением руководство аэропорта идет навстречу многочисленным и неоднократным пожеланиям как арендаторов, так и клиентов. Однако для пользования бесплатной стоянкой необходимо подтверждение бронирования от туристического бюро или квитанция магазина аэропорта. Стоянка PK2 находится перед главным входом в здание аэропорта.

Schuhe von Toten ("Ботинки мертвых") называется выставка, открывшаяся в конце января в военно-историческом музее Дрездена (Militärhistorisches Museum) и посвящённая еврейским узникам фашистских концлагерей. Более ста экспонатов рассказывают о жизни и смерти 22 еврейских семей, депортированных из Дрездена в концлагерь. Поводом для выставки послужил международный День памяти жертв Холокоста (27 января) и 70-летия годовщина освобождения концлагеря Майданек (23 июля). Имя выставке дало одноимённое стихотворение, написанное в Майданеке двенадцатилетней еврейской девочкой, сортировавшей обувь убитых. В 1944 году девочка по-

гибла, а стихотворение осталось жить, передаваясь из уст в уста. Имя девочки неизвестно. Стихотворение было впервые изложено на бумаге в 1975 году при допросе свидетеля в процессе по Майданеку в Дюссельдорфе.

В 1838 году на машиностроительном заводе в Юбигау недалеко от Дрездена был построен первый локомотив в Германии, паровоз "Саксония". А 7 апреля 1839 года открылась первая протяжённая железнодорожная ветка длиной 120 км, соединившая Лейпциг и Дрезден. Поезд преодолевал это расстояние в течение четырех часов.

Спустя 175 лет, 7 апреля 2014 года, компания Deutsche Bahn откроет торжества по этому случаю особой поездкой. Из Лейпцига в Дрезден отправится современный поезд ICE 3, соблюдая историческое расписание 1839 года. Но поскольку современный поезд движется со скоростью до 200 км/ч и на всю дорогу нужно не больше часа, то на остановках в Вурцене, Ошатце и Ризе будет достаточно времени для праздничных мероприятий.

Праздничная неделя начнётся торжественным отправлением поезда в 13.30 из Лейпцига и открытием особой выставки в транспортном музее Дрездена "Германия становится мобильной. 175 лет магистрали Лейпциг-Дрезден". Она продлится до 13 апреля и будет насыщена различными мероприятиями: особые поездки, праздник на Лейпцигском главном вокзале, большой праздник на дрезденской площади Altstadt и выставки моделей железных дорог в Лейпциге и Дрездене. Завершатся празднества шестым дрезденским фестивалем паровозов (6. Dresdner Dampfloktreffen), который пройдет с 11 по 13 апреля на территории железнодорожного музея Dresden-Altstadt.

Раз в два года в конце зимы в Palais im Großen Garten проходит "Дрезденская весна во дворце" (Dresdner Frühling im Palais), самая значительная весенняя выставка цветов в Германии. В этом году выставка под названием "Поэзия в цветах и сочинениях" (Poesie in Blüten und Schrift) пройдет с 28 февраля по 9 марта. Садовники, флористы, каллиграфы, дизайнеры по свету и звуку устроят во впечатляющем барочном дворце городского сада праздник цветов, форм и ароматов. "Наша выставка - это объяснение в любви весне, жизни и разнообразию

флоры", - говорит Уинфред Кайзер, президент ассоциации Gartenbau Sachsen e.V.

Выставка цветов в Дрездене считается самой трудоемкой в Германии. На ней будут представлены 42.000 растений. Дворец в Большом саду считается жемчужиной ранней барочной архитектуры. Когда-то он служил местом для праздников и презентации власти и богатства саксонского двора. Во время Второй мировой войны дворец сильно пострадал. В наши дни после частичной реконструкции во дворце проводятся концерты, выставки и общественные мероприятия.

Выставка будет открыта с 9 до 20 часов. Цена билета 8 евро (льготный - 6 евро).

В начале марта почти 3.700 выпускников начальных школ будут выбирать между дальнейшей учёбой в гимназии или в средней школе. 7 марта они получат от учителей "рекомендацию для продолжения образования" (Bildungsempfehlung). У родителей будет неделя времени, чтобы подать документы для продолжения образования ребёнка.

Рекомендацию для гимназии получают те, у кого средний балл по немецкому языку, математике и естествознанию (Sachkunde) составляет как минимум 2,0. В рекомендации учитываются не только успеваемость ребенка, но и его психологическая характеристика и желание учиться, что часто имеет решающее значение.

В прошлом году из 3.430 учеников рекомендацию в гимназию получили 2.020 детей. Родители учеников, не получивших такой рекомендации и не согласные с этим, могут подать в начальной школе заявление на прохождение теста на пригодность для обучения в гимназии (Eignungstest). В 2013 году этой возможностью воспользовались 14 детей, восемь из них получили нужную рекомендацию. Заявление о прохождении такого теста можно подать до 10 марта, проведён он будет 13 марта.

В новую школу (гимназию) необходимо до 14 марта подать пакет документов, содержащий "рекомендацию для продолжения образования" (Bildungsempfehlung), последний табель успеваемости (Zeugnis), свидетельство о рождении и регистрационный формуляр (Rückmeldeschein), заполняемый начальной школой.

Получит ли ребёнок место, решает

### ЧИТАЙТЕ В НОМЕРЕ:

#### ДРЕЗДЕН:

Новости ..... 1

Дрезден по-русски..... 2

## ВАША РЕКЛАМА В НАШЕЙ ГАЗЕТЕ от 1,- €

0351 - 8048059

0179 - 2977632

директор выбранной школы. В случае отказа школьник направляется в школу, дополнительно указанную родителями при подаче заявления. 5 июня родители получают информацию о том, в какую школу принят их ребёнок. Если они не согласны с принятым решением, они могут подать подробно обоснованный протест.

В Дрездене на сегодня работает 28 государственных средних школ и 17 государственных гимназий. С прошлой недели многие из них устраивают дни открытых дверей. Даты их проведения есть на интернет-странице Саксонского агентства по образованию (Sächsische Bildungsagentur) и на сайтах школ.

Благодаря рекордному уровню рождаемости и всё большему числу людей, переезжающих в Дрезден, его население неуклонно растёт. По состоянию на 31 декабря 2013 года в Дрездене зарегистрировано 535.810 жителей, на 5.088 больше, чем за год до этого. Переезжающих в Дрезден на порядок больше, чем уезжающих. Число рождённых детей (6070) выросло по сравнению с прошлым годом на 63 малыша. Это наивысший уровень рождаемости после объединения Германии. Превышение рождаемости над смертностью составило 750 человек, что ниже, чем в 2012 году из-за повысившейся смертности. Дрезден, однако, уступил Лейпцигу статус самого населённого города Саксонии: там на конец 2013 года проживало 539.348 человек.

Как показал опрос 5000 горожан, средний доход дрезденской семьи за прошедшие три года практически не изменился. Как и в 2010 году, в 2012 он составил 1800 евро в месяц. Однако за тот же период цены выросли в среднем на 1,5% - 2%, что означает снижение покупательной способности населения.

Процентное соотношение семей с разными уровнями дохода тоже почти не изменилось. Низкий уровень дохода (ниже 1750 евро в месяц) – у 50% опрошенных. Число семей с доходом выше 2500 евро слегка выросло, а с очень низким доходом (менее 1000 евро) снизилось с 19% до 17%. Большинство семей с низким доходом живут в городских районах Prohlis и Reick.

(материал подготовлен Club St. Petersburg e.V.)

### Дрезден. Фото недели



Зима (фото: А. Роменский)

Мы ждём ваших фотографий с краткими комментариями. Самым активным участникам - призы. Адрес для ваших работ: [dresden.foto@mail.ru](mailto:dresden.foto@mail.ru)

**Подведение итогов и вручение призов – весной этого года. Торопитесь!**

### ПО СУББОТАМ ПОЕЗДКИ В ПРАГУ С ЭКСКУРСИЕЙ НА РУССКОМ ЯЗЫКЕ (для групп 6 – 8 чел.)

8.00 выезд из Дрездена  
11.00 - 17.00 пешеходная экскурсия  
17.00 - 21.00 свободное время  
23.00 возвращение в Дрезден  
Стоимость поездки 60,00 €  
0351-8048989, 0351-8048059,  
0179-2977632, 01522 0411 39 39



### 21.02-24.02 и 28.02-03.03 КАРНАВАЛ В ВЕНЕЦИИ (из ДРЕЗДЕНА)

#### ВИЗЫ · БИЛЕТЫ · ПУТЕШЕСТВИЯ

Schweriner Strasse 44 · 01067 Dresden  
Tel. +49 (0) 351 - 48 21 78 85  
E-mail: [post@russland-service.eu](mailto:post@russland-service.eu)



пн.-пт. 9.00 - 18.00 · суб. 9.00 - 13.00

[www.russland-service.eu](http://www.russland-service.eu)

ДРЕЗДЕН  
ПО-РУССКИ

ЧАСТНЫЕ ОБЪЯВЛЕНИЯ

Помощь при переезде по Дрездену и Германии. Доставка, сборка и ремонт мебели. 0351-4715762, 0179-3252130.

Оформлю визы в Россию. 0152-04113939.

Ремонт и подключение спутникового, кабельного и интернет-телевидения. 0351-4467718, 0179-9838243.

Музыкальное оформление ваших праздников. Проведение дискотеки. Живая музыка. Караоке для вас и ваших гостей. 0351-32333025, 0172-9151687

Кавказская кухня и русская баня в деревянном доме. 0172-7730003.

Фирме требуется водитель с хорошим знанием немецкого и русского языков. 0351-56349034.

Фирме требуется секретарь (Bürokauffrau/-mann, немецкий/русский яз.). 0171-3761647.

РАБОТА  
ПРАКТИКА

Редакция газеты «Meine Zeitung» приглашает на работу рекламных агентов.

Приглашаем к сотрудничеству всех, желающих опубликовать фотографии, рисунки, очерки, заметки, юморески, кроссворды и т.д.



0351- 8048059  
0179- 2977632



PARAMEDIX®  
GROUP

VITALZENTRUM  
ФИЗИОТЕРАПИЯ  
АКУПУНКТУРА  
ЭРГОТЕРАПИЯ  
ЛОГОПЕДИЯ  
ПОДОЛОГИЯ

Fetscherstraße 36 Tel.: (0351) 563 74 888  
01307 Dresden (0351) 440 33 62

PFLEGEDIENST  
(служба по уходу)

- ПРОФЕССИОНАЛЬНАЯ ПОМОЩЬ больным, инвалидам и пожилым людям на дому
- ПОЛНЫЙ КОМПЛЕКС УСЛУГ

Borsbergstraße 7 Tel.: (0351) 4403102  
01309 Dresden Mob.: 0174 9907496

Impressum  
Моя Газета - Meine Zeitung

V.i.S.d.P.: Dmitri Jampolski  
Редакция:  
Dmitri Jampolski (dj); Oleg Jampolski (oj); Andrej Romenskij (ar) и др.  
Телефоны: 0351 - 804 89 89  
0179 - 29 77 63 2  
Факс: 0351 - 804 89 88  
e-mail: club-spb@web.de

Адрес для писем:  
Club St. Petersburg e.V.  
Hechtstr. 32, 01097 Dresden

Информационная поддержка:  
"Club St. Petersburg e.V." Dresden

По вопросам размещения рекламы обращайтесь:  
Дрезден: 0351 - 804 805 9

Газета распространяется бесплатно в городах Саксонии и Тюрингии.

Тираж: 5000 экз.

При перепечатке любых материалов ссылка на газету обязательна. Перепечатка возможна только с письменного разрешения редакции. Мнение редакции не всегда совпадает с мнением авторов. Ответственность за содержание рекламы несут рекламодатели. "МГ"/"МЗ" оставляет за собой право на корректировку рекламных текстов в соответствии с нормами русского языка.

КЛУБ "САНКТ- ПЕТЕРБУРГ" ПРИГЛАШАЕТ

17 февраля в 18.00

на выставку

«КРОВАВЫЙ РОМАНТИЗМ»

(200-летие освободительной войны против Наполеона)  
в Военно-исторический музей (Olbrichtplatz 2, 01099 Dresden).  
Экскурсия на русском языке. Вход свободный. Сбор в 17.45 у входа в музей.

Запись:

0351-804 89 89 · 0179-29 77 632 · 0176-76 34 31 28

12-13 апреля 2014 года

КРАКОВ

Приглашаем вас на автобусно-пешеходную экскурсию в один из красивейших городов Европы древнюю столицу Польши - Краков. В ходе экскурсии (на русском яз.) вы увидите уникальный полностью сохранившийся архитектурный ансамбль старого города со средневековой и ренессансной застройкой, королевский замок и кафедральный собор на Вавельском холме, где покоится прах Августа Сильного, один из старейших университетов Европы, знаменитую рыночную площадь со старинными торговыми рядами, Мариацким костёлом и новым подземным историческим музеем Кракова, услышите интересную многовековую историю города. Вы побываете в соседнем средневековом городе Казимеже с его католической и еврейской частью, посетите всемирно известные соляные копи в Величке, – уникальный природный памятник. В завершении - поездка в Аушвиц (Освенцим).

Отправление 12 апреля (суббота) в 6:00 от Гл. вокзала. Возвращение 13 апреля около 24:00.

Стоимость поездки с экскурсией – 150,00 €. В стоимость включены:

- проезд на комфортабельном автобусе;
- все экскурсии и необходимые входные билеты: Краков, подземный музей, Казимеж, Величка и соляные шахты, Освенцим;
- ночёвка в комфортабельном отеле с завтраком (можно заказать ужин: +11,00 €);

0179-2977632 · 0351-8048989 · 0176-56428529

МИКРОАВТОБУС с водителем



для экскурсий  
и деловых поездок.  
8 мест. кондиционер.

тел. 0179/2977632

ВАША РЕКЛАМА  
В НАШЕЙ ГАЗЕТЕ  
от 1,- €

0351 8048059  
0179 2977632

REISESERVICE RANTZSCH  
IM WORLD TRADE CENTER  
Freiberger Str. 39 · 01067 Dresden

- недорогие авиабилеты по всему миру
- автобусные и железнодорожные билеты
- визы, отели, трансферы
- денежные переводы за границу (MoneyGram)
- отдых и санаторно-курортное лечение
- путешествия по Европе с экскурсиями на русском языке



Tel: 0351- 495 74 80  
Fax: 0351- 495 74 70

E-mail: service@rantzsch-reisen.de

www.rantzsch-reisen.de / www.reiseservice-russland.com

ПОЕЗДКИ С „КЛУБОМ САНКТ-ПЕТЕРБУРГ“

18 мая: ВЕРНИГЕРОДЕ - ГОСЛАР

"Club St.Petersburg" приглашает вас посетить Харц, край удивительной природы, старинных городов и замков. Его жемчужины - города Wernigerode и Goslar. Всегда богатый и процветающий Гослар 1000 лет назад был неко-ронованной столицей Германской империи. Вернигероде - самый большой по площади старый город Германии, сохранивший великолепные образцы фахверковой архитектуры.

Отправление автобуса в 6.00 от Главного вокзала. Возвращение около 22.00.

Стоимость поездки 90 €.

7-8 июня: ВЕНА

Автобусная поездка в Вену с экскурсией по городу на русском языке. Ночлег в комфортабельном отеле. Завтрак.

Отправление 7 июня в 6.00 от гл. вокзала (Дрезден). Возвращение 8 июня около 23:00.

Стоимость поездки с экскурсией - 150 €.

СПРАВКИ И ЗАПИСЬ:

0351- 8048059 · 0179-2977632

0176-56428529 · 0176-76343128

«Клуб Санкт-Петербург»  
в интернете:

www.club-spb.de

Здесь вы найдете актуальную информацию о клубе, свежий выпуск газеты, а также ссылки на русскоязычную прессу Германии в разделе «наши партнеры».

УЧАСТВУЙТЕ, ПОСЕТИТЕ,  
ПОСМОТРИТЕ:  
НА ЭТОЙ НЕДЕЛЕ В ДРЕЗДЕНЕ

SEMPEROPER  
(ГОСУДАРСТВЕННАЯ ДРЕЗДЕНСКАЯ ОПЕРА)

03.02, 20:00  
5. Symphoniekonzert der Staatskapelle  
Dresden. Концерт Саксонского госуд. симф. оркестра. Дир. D. Robertson. Ф-но: Б. Лисица

09.02, 19:00  
Die Zauberflöte  
(Волшебная флейта)  
Опера В. А. Моцарта

События русской культуры и мероприятия русскоязычных  
общественных организаций Дрездена

Киноклуб обед. KIW: "Борьба за сержанта Гришу" (ГДР, 1968). Обсуждение х/фильма с показом отрывков. Продолжение. 4 февраля, 14.00. KIW-Gesellschaft (Bautzner Str. 20 НН, 2 эт). Справки: 0351-5633169, 0351-2797662.

"F63.9". Балет А. Кононова (temporäre theater berlin) по мотивам античной трагедии "Федра". 6, 7, 8 февраля, 20.00. projekttheater Dresden (Louisenstr. 47). Справки, билеты: 0351-8107600. Вход: 13/8 €; вечерняя касса + 2€.

Мастерская мол. клуба ZMO-Jugend. Создание маски из гипса к карнавалу. Для детей 8-14 лет. 8 февраля, 13.00. ZMO Jugend e. V. (Kipsdorfer Str. 100). Вход бесплатный. Справки: 0351-2899276.

Поход тур. клуба "IGW-Omnibus" на гору Адамсберг. Категория сложности - средняя. 8 февраля, 8.45. Гл. вокзал у DB Reisezentrum. Справки: 0351-4526615. Участие бесплатное, проезд за свой счет. Обувь походная

Малые олимпийские игры в центре "Колибри": спортивный праздник для детей и взрослых. Командные состязания, развлекательное шоу, призы и подарки. 9 февраля, 10.00. 16. Grundschule "Josephine" (Josephinenstr. 6). Справки: 0351-068441, 0351-4951565. При поддержке фонда "Русский Мир".

Выставка В. Поленова (репродукции работ "Из жизни Христа" из мемориального музея-заповедника В. Поленова). Deutsch-Russ. Kulturinstitut e.V. (Zittauer Str. 29). Справки: 0351-8014160. Выставка открыта до 24 февраля.

Выставка-продажа работ художника А. Долгих. Kreativzentrum Omnibus (Berliner Str. 65). Вход бесплатный. Справки: 0351-2063646.



ПЕРЕВОЗИМ:

- АВТОМОБИЛИ
  - ГРУЗЫ И ТОВАРЫ
  - ПАССАЖИРОВ
- покупка под заказ, отправка, оформление EU/CHG  
доставка, упаковка, хранение  
микрованнобусом класса „люкс“ (8 мест)

НАДЕЖНО · БЫСТРО · КОМФОРТНО

Mobil: 0157-739 08 029, 0179-499 08 02  
Tel.: 0351-329 64 655, Fax: 0351-329 64 654  
Mail: perewozim@gmail.com, suprojects@gmx.de

НОВОЕ ТУРИСТИЧЕСКОЕ БЮРО!

LAST MINUTE · ПУТЕШЕСТВИЯ  
ВИЗЫ · БИЛЕТЫ  
(самолёт, автобус, поезд)



TRAVELBOXX · Löbtau Passage  
Kesselsdorfer Str. 1, 01159 Dresden

Tel.: 0351/48293842 info@travelboxx.com  
Fax: 0351/48293843 www.travelboxx.com



Дорогие наши покупатели!  
На этой неделе мы предлагаем:

КАПУСТА свежая, 1 кг 0,55 €

СМЕТАНА, 250 г 0,69 €

ПИВО  
„Жигулевское“, „Шахтерское“  
0,5 л 0,49 €

ТОРТ  
„Наполеон“, „Медовик“ 4,90 €

ЖАРКОЕ, 1 кг 3,50 €

Будем рады вас видеть!

Ваши два магазина Rusmarkt  
www.rusmarkt.info

пн.-суб. с 9.00 до 19.00  
Pfotenhauerstr. 45  
01307 Dresden

пн.-суб. с 8.00 до 20.00  
Amalie-Dietrich Platz 6  
01169 Dresden

Трам. 6,7; авт. 70  
до ост. „Julius-Vahlteich-Straße“